

Zarządzenie NR 82G/25
WÓJTA GMINY BRANICE
z dnia 16 października 2025 r.

w sprawie przeprowadzenia konsultacji z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami projektu uchwały w sprawie przyjęcia Rocznej Programu Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2026

Na podstawie art. 18 ust.2 pkt. 15 Ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2025 poz. 1153) oraz art. 5a ust. 1 Ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t. j. Dz. U. z 2025 r. poz. 1338); oraz na podstawie §5 ust. 1 Uchwały Nr III/15/11 Rady Gminy Branice z dnia 24 stycznia 2011 r., w sprawie określenia szczegółowego sposobu konsultowania z gminną radą działalności pożytku publicznego, organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących ich działalności statutowej zarządzam, co następuje:

§ 1.

1. Zarządza się przeprowadzenie konsultacji z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 Ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t. j. Dz. U. z 2025 r. poz. 1338);, prowadzącymi działalność pożytku publicznego na terenie Gminy Branice.
2. Przedmiotem konsultacji jest projekt uchwały w sprawie „Programu Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2026 rok”.
3. Celem konsultacji jest uzyskanie stanowiska organizacji pozarządowych i innych uprawnionych podmiotów co do planowanej treści Programu, o którym mowa w ust. 2 i oczekiwanych zmian w tym zakresie.

§ 2.

Określa się:

- 1) termin rozpoczęcia konsultacji na dzień: 23 października 2025 r.,
- 2) termin zakończenia konsultacji na dzień: 13 listopada 2025 r.,
- 3) obszar, na terenie którego realizowane będą konsultacje: teren Gminy Branice.

§ 3.

1. Konsultacje zostaną przeprowadzone poprzez:
 - 1) zamieszczenie projektu uchwały na stronie internetowej Urzędu Gminy Branice www.branice.pl w zakładce poświęconej organizacjom pozarządowym i konsultacjom społecznym, w Biuletynie Informacji Publicznej i na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu,
 - 2) zebranie składanych pisemnie uwag (zalecane jest wykorzystanie formularza stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego zarządzenia) oraz propozycji na temat projektu uchwały wnoszonych za pomocą:
 - poczty tradycyjnej na adres: Urząd Gminy w Branicach, ul. Słowackiego 3, 48-140 Branice;
 - składanych bezpośrednio w sekretariacie Urzędu Gminy w Branicach.
2. W każdym przypadku o zachowaniu terminu decyduje data wpływu uwag i wniosków do Urzędu.

§ 4.

W terminie 14 dni od zakończenia konsultacji z ich przebiegu zostanie sporządzony protokół. Wyniki konsultacji zostaną przedstawione Wójtowi Gminy oraz upublicznione w sposób o którym mowa w § 3 ust.1 pkt. 1.

§ 5.

Wykonanie zarządzenia powierza się Sekretarzowi Gminy Branice.

§ 6.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania i podlega ogłoszeniu w Biuletynie Informacji Publicznej i na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy w Branicach.

Załącznik nr 1
do Zarządzenia Nr 82G/25
Wójta Gminy Branice
z dnia 16 października 2025 r.

UCHWAŁA NR .../25
RADY GMINY BRANICE
z dnia ... listopada 2025 r.

**w sprawie przyjęcia Roczno Programu Współpracy Gminy Branice z organizacjami
pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku
publicznego na rok 2026**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2025 poz. 1153) oraz art. 5a ust. 1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t. j. Dz. U. z 2025 r. poz. 1338); po przeprowadzeniu konsultacji z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego Rada Gminy Branice uchwala, co następuje:

§ 1. Przyjmuje się Roczny Program Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2026, stanowiący załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Branice.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Opolskiego.

Przewodnicząca Rady
Gminy Branice

Bogusława Dyląg

Roczny Program Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2026 rok

Rozdział 1. INFORMACJE OGÓLNE

Program ten został stworzony w sposób uwzględniający doświadczenia, wynikające z dotychczasowej współpracy i analizy potrzeb organizacji pozarządowych.

Wyznacza on kierunki i nadaje ramy współpracy na rok 2026 oraz tworzy warunki dla realizacji konstytucyjnej zasady pomocniczości i rozwoju społeczeństwa obywatelskiego

§ 1. Ilekroć w Programie współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na 2026 rok, zwanym dalej *Programem*, jest mowa o:

- 1) *Wójtzie* – należy przez to rozumieć Wójta Gminy Branice;
- 2) *Radzie* - należy przez to rozumieć Radę Gminy Branice;
- 3) *Gminie* – należy przez to rozumieć Gminę Branice;
- 4) *organizacjach* – rozumie się przez to organizacje pozarządowe oraz podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy;
- 5) *ustawie* – rozumie się przez to ustawę z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (t. j. Dz. U. z 2025 r. poz. 1338);
- 6) *konkursie* – należy przez to rozumieć otwarty konkurs ofert, o którym mowa w art. 11 ust. 2 ustawy.

Rozdział 2. CELE WSPÓŁPRACY

§ 2. 1. Celem głównym współpracy Gminy z organizacjami jest budowanie kapitału społecznego oraz partnerskich relacji między samorządem a zorganizowanymi grupami mieszkańców, które pozwolą na zaspokajanie ich potrzeb oraz przyczynią się do skutecznego i efektywnego rozwiązywania problemów lokalnych poprzez aktywność obywatelską.

2. Celami szczegółowymi współpracy są:

- 1) umacnianie w świadomości społecznej poczucia odpowiedzialności za siebie, swoje otoczenie, wspólnotę lokalną oraz jej tradycje;
- 2) tworzenie warunków do zwiększenia aktywności społecznej mieszkańców Gminy, w szczególności wspierania wolontariatu;
- 3) budowanie społeczeństwa obywatelskiego poprzez aktywizację społeczności lokalnej oraz zwiększenie udziału mieszkańców w rozwiązywaniu lokalnych problemów;
- 4) prowadzenie nowatorskich i efektywnych działań na rzecz mieszkańców;
- 5) poprawa jakości życia poprzez pełniejsze zaspokojenie potrzeb społecznych;
- 6) pobudzanie aktywności gospodarczej mieszkańców, kształtowanie postaw sprzyjających przedsiębiorczości;
- 7) tworzenie systemowych rozwiązań, ważnych dla funkcjonowania Gminy i jej mieszkańców;
- 8) integracja podmiotów realizujących zadania publiczne.

Rozdział 3. **ZASADY WSPÓŁPRACY**

§ 3. Przy podejmowaniu współpracy z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego, Gmina powinna kierować się następującymi zasadami:

- 1) partnerstwa – co oznacza unikania dominacji nad organizacjami. Organizacja może wystąpić z własną inicjatywą realizacji zadania publicznego zgodnie z art. 12 ustawy;
- 2) pomocniczości - co oznacza, że Gmina powierza organizacjom realizację zadań własnych, a organizacje zapewniają ich wykonanie w sposób ekonomiczny, racjonalny, profesjonalny i terminowy;
- 3) efektywności - co polega na dokonaniu wyboru najefektywniejszego sposobu wykorzystania środków publicznych, który zapewni celowość i oszczędność w realizacji zadań przy uzyskaniu najlepszych efektów z poniesionych nakładów;
- 4) uczciwej konkurencji - co polega na równym traktowaniu wszystkich organizacji ubiegających się o realizację zadań publicznych;
- 5) suwerenności stron - co polega na niezależności i wolności w podejmowanych decyzjach organizacji ubiegających się o realizację zadań publicznych;
- 6) jawności - Gmina udostępnia współpracującym organizacjom pozarządowym informacje o zamiarach, celach i środkach przeznaczonych na realizację zadań publicznych.

Rozdział 4. **PODMIOTY WSPÓŁPRACUJĄCE, ZAKRES PRZEDMIOTOWY** **– PRIORYTETOWE ZADANIA PUBLICZNE**

§ 4. Podmiotami współpracującymi są:

- 1) organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy, prowadzące działalność pożytku publicznego odpowiednio do terytorialnego zakresu działania Gminy, w zakresie odpowiadającym działaniom tego organu;
- 2) wójt w zakresie:
 - a) podejmowania decyzji o kierunkach współpracy z organizacjami,
 - b) delegowania pracowników do wykonywania zadań w ramach tej współpracy,
 - c) dysponowania środkami w ramach budżetu gminy,
 - d) ogłaszania otwartych konkursów ofert i ustalania składu komisji konkursowej,
 - e) zlecenia realizacji zadań publicznych organizacjom, z pominięciem konkursu, oraz realizacji zadań w ramach inicjatywy lokalnej,
 - f) zlecenia kontroli realizacji powierzonych zadań publicznych i ustalania składu zespołu kontrolującego;
- 3) pełnomocnik wójta ds. współpracy z organizacjami pozarządowymi w zakresie:
 - a) przygotowania i publikacji ogłoszeń o konkursach na realizację zadań publicznych,
 - b) organizowania prac komisji konkursowych rozpatrujących oferty,
 - c) publikowania wyników konkursów,
 - d) przygotowania sprawozdania z realizacji programu.

§ 5. Priorytetowymi zadaniami publicznymi są:

- 1) Nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie;
- 2) Działanie na rzecz osób niepełnosprawnych;
- 3) Wspieranie i upowszechnianie kultury fizycznej;

4) Kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego.

§ 6. Wójt na podstawie własnego rozeznania potrzeb lokalnych lub na podstawie wniosków organizacji prowadzących działalność pożytku publicznego może określić w ciągu roku kolejne zadania i ogłosić otwarte konkursy na ich realizację przez organizacje prowadzące działalność pożytku publicznego w zakresie określonym w art. 4 ust. 1 ustawy.

Rozdział 5. FORMY WSPÓŁPRACY

§ 7. Gmina podejmuje współpracę z organizacjami w formach:

- 1) finansowych - wspierania lub powierzenia, organizacjom lub jednostkom organizacyjnym Gminy, realizacji zadań publicznych finansowanych z budżetu Gminy, na zasadach określonych w ustawie lub prawie zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 poz. 1320 z późn. zm.);
- 2) pozafinansowych:
 - a) wzajemnego informowania o planowanych kierunkach działalności i realizowanych zadaniach,
 - b) prowadzenia konsultacji, w szczególności poprzez: spotkania z organizacjami, zbieranie opinii i uwag organizacji w przedmiocie współpracy za pośrednictwem strony internetowej, pracę wspólnych zespołów tematycznych o charakterze doradczym i inicjatywnym,
 - c) tworzenia partnerstw i wspierania inicjatyw lokalnych,
 - d) promowania i udzielania pomocy w tworzeniu dobrego wizerunku organizacji,
 - e) udostępniania na preferencyjnych warunkach lokali komunalnych na siedzibę organizacji pozarządowych,
 - f) udostępniania sal, pomieszczeń i sprzętu technicznego w celu realizacji zadań statutowych organizacji,
 - g) przekazywania materiałów promocyjnych.

§ 8. Wsparcie udzielane organizacji pozarządowej w trybie art. 13 ustawy nie powinno przekraczać 80 % kosztów projektu.

Rozdział 6. OKRES REALIZACJI PROGRAMU

§ 9. Program współpracy realizowany będzie w okresie od 1 stycznia 2026 roku do 31 grudnia 2026 roku.

Rozdział 7. SPOSÓB REALIZACJI PROGRAMU

§10. Program realizowany będzie we współpracy z podmiotami Programu w szczególności poprzez:

- 1) zlecenie realizacji zadań publicznych podmiotom Programu wraz z udzielaniem dotacji na finansowanie lub dofinansowanie ich realizacji:
 - a) w ramach otwartych konkursów ofert poprzez zawieranie umów rocznych lub wieloletnich,
 - b) z pominięciem otwartych konkursów ofert w trybie art. 19a ustawy;
- 2) realizację zadań publicznych w ramach umowy o wykonanie inicjatywy lokalnej;
- 3) konsultowanie z podmiotami Programu projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących działalności statutowej tych podmiotów;
- 4) tworzenie wspólnych zespołów opiniodawczo-doradczych i grup roboczych;

- 5) promowanie działalności podmiotów Programu, w tym przez obejmowanie patronatem Gminy Branice inicjatywy tych podmiotów.

Rozdział 8. SPOSÓB OCENY PROGRAMU

- § 11.** 1. Ocena Programu ma służyć usprawnieniu współpracy z organizacjami poprzez wyeliminowanie jej słabych stron oraz powinna przyczyniać się do jej doskonalenia.
2. Realizacja Programu jest poddana monitoringowi przeprowadzonemu przez pełnomocnika ds. współpracy z organizacjami pozarządowymi.
3. Celem monitoringu realizacji Programu jest ustalenie następujących wskaźników:
- 1) liczba otwartych konkursów ofert na realizację zadania publicznego;
 - 2) liczba zgłoszonych ofert w odpowiedzi na ogłoszenie konkursu;
 - 3) liczba umów na realizację zadania publicznego, które nie zostały zrealizowane lub zostały rozwiązane z przyczyn zależnych od realizatora;
 - 4) liczba umów zawartych na realizację zadania publicznego w formie wsparcia oraz w formie powierzenia;
 - 5) liczba umów zawartych na realizację zadania publicznego powierzanego w trybie art.19 a ustawy;
 - 6) wysokość kwot udzielonych dotacji na poszczególne zadania;
 - 7) wysokość środków finansowych przeznaczonych na realizację programu.
4. Sprawozdanie z realizacji Programu za miniony rok Wójt przedstawi Radzie Gminy Branice do dnia 31 maja roku następnego.
5. Na podstawie sprawozdania i po zebraniu uwag o jego realizacji, przygotowywany będzie kolejny roczny program.

Rozdział 9. SPOSÓB TWORZENIA PROGRAMU ORAZ PRZEBIEG KONSULTACJI

- § 12.** 1. Program współpracy uchwalany jest do dnia 30 listopada roku poprzedzającego okres jego obowiązywania.
2. Program tworzony jest zgodnie z ustawą oraz na podstawie kierunków działań strategicznych Gminy Branice oraz po przeprowadzeniu konsultacji z organizacjami pozarządowymi.
3. Konsultacje projektu Programu odbywają się zgodnie z uchwałą Nr III/15/11 Rady Gminy Branice z dnia 24 stycznia 2011 r., w sprawie określenia szczegółowego sposobu konsultowania z gminną radą działalności pożytku publicznego, organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami projektów aktów prawa miejscowego w dziedzinach dotyczących ich działalności statutowej.
4. Po przeprowadzeniu konsultacji zostanie sporządzony protokół, który otrzyma Wójt Gminy Branice. Wyniki konsultacji zostaną opublikowane na stronie internetowej Urzędu Gminy w Branicach.
5. Po rozważeniu opinii zawartych w protokole z przeprowadzonych konsultacji Wójt Gminy Branice przedkłada stosowny projekt Programu Radzie Gminy.

Rozdział 10. WYSOKOŚĆ ŚRODKÓW PLANOWANYCH NA REALIZACJĘ PROGRAMU

- § 13.** Wysokość środków planowanych na realizację programu współpracy wynosi 397 000,00 zł.

§ 14. Ostateczna wysokość środków finansowych, o których mowa w § 13, zostanie określona na podstawie przyjętej uchwały budżetowej na 2026 rok.

Rozdział 11.

POWOŁYWANIE I ZASADY DZIAŁANIA KOMISJI KONKURSOWYCH DO OPINIOWANIA OFERT W OTWARTYCH KONKURSACH

§ 15. 1. Komisje konkursowe powoływane są przez Wójta w celu opiniowania ofert na realizację zadania publicznego.

2. Organizacje pozarządowe zgłaszają swoich przedstawicieli, będących kandydatami do składu komisji konkursowych.

3. W pracach komisji konkursowych mogą uczestniczyć z głosem doradczym specjaliści w dziedzinie, obejmującej zakres zadań publicznych, których dotyczy konkurs.

4. Przewodniczącemu komisji konkursowej wybierają członkowie komisji.

5. Pracami komisji kieruje przewodniczący.

6. W przypadku nieobecności członka komisji posiedzenie odbywa się w zmniejszonym składzie, pod warunkiem, że bierze w nim udział co najmniej połowa jej składu.

7. Komisja podejmuje rozstrzygnięcia zwykłą większością głosów.

8. W przypadku równej liczby głosów decyduje głos przewodniczącego.

9. Z prac komisji konkursowej sporządza się protokół obejmujący w szczególności:

1) liczbę opiniowanych ofert;

2) liczbę punktów przyznanych każdej ofercie;

3) propozycję rozstrzygnięcia konkursu, w tym proponowany podział środków przewidzianych ogłoszeniem o otwartym konkursie ofert pomiędzy poszczególne oferty.

10. Protokół prac komisji konkursowej podpisują wszyscy członkowie biorący udział w jej posiedzeniu.

11. Do zadań komisji należy:

1) ocena ofert z uwzględnieniem kryteriów określonych w treści ogłoszenia konkursowego;

2) przygotowanie propozycji wyboru ofert (oferty) i podziału środków pomiędzy oferentów;

3) sporządzenie protokołu z prac komisji oraz przekazanie go Wójtowi.

12. Ostatecznego wyboru najkorzystniejszej oferty lub ofert, wraz z decyzją o wysokości przyznanej dotacji, dokonuje Wójt.

13. W przypadku, gdy organizacja otrzymała dotację w wysokości niższej niż wnioskowana, konieczne jest dokonanie uzgodnień w celu doprecyzowania warunków i zakresu realizacji zadania.

Załącznik nr 2
do Zarządzenia Nr 82G/25
Wójta Gminy Branice
z dnia 17 października 2025 r.

FORMULARZ ZGŁASZANIA UWAG
do projektu „Programu Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2026”.

1. Informacja o zgłaszającym:

Nazwa podmiotu	
Status prawny instytucji	
Adres do korespondencji	
e-mail	
tel./fax	
Imię i nazwisko osoby zgłaszającej uwagi	

2. Zgłaszane uwagi

Lp.	Aktualny zapis programu	Odwolanie się do miejsca w dokumencie (strona, §)	Proponowane zmiany	Uzasadnienie
1.				
2.				
3.				

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych, zawartych w formularzu zgłoszenia uwag do projektu „Programu Współpracy Gminy Branice z organizacjami pozarządowymi i innymi uprawnionymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego na rok 2026”, dla potrzeb niezbędnych do przekazania moich uwag w związku z konsultacjami społecznymi ww. projektu zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – Dz. Urz. UE L Nr 119, str. 1.

.....
Miejscowość, data

.....
Podpis osoby wypełniającej formularz

Formularze bez informacji o zgłaszającym uwagi i zgody na przetwarzanie danych osobowych oraz potwierdzenia zapoznania z Informacją dotyczącą przetwarzania danych osobowych nie będą rozpatrywane. Wypełniony formularz konsultacyjny należy dostarczyć do sekretariatu Urzędu Gminy w Branicach lub przesłać w wersji papierowej pocztą tradycyjną na adres: Urząd Gminy w Branicach, ul. Słowackiego 3, 48-140 Branice z dopiskiem „Konsultacje Programu Współpracy Gminy Branice na 2026 rok” do dnia 13 listopada 2025r. Decyduje data wpływu uwag do urzędu.

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – Dz. Urz. UE L Nr 119, str. 1., zwanego dalej „RODO”, informuję, że:

1. Administratorem Pana/i danych osobowych jest:

Wójt Gminy Branice, ul. Słowackiego 3 48-140 Branice

2. Dane kontaktowe Inspektora ochrony danych:

Jolanta Misiurka, tel: 77 4868250 w. 10, e-mail: iod@branice.pl

3. Pana/i dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celu przekazania uwag w związku z konsultacjami społecznymi ww. projektu Programu Współpracy.

4. Przetwarzane dane mogą obejmować imię i nazwisko, adres zamieszkania, numer telefonu, adres poczty elektronicznej.

5. Podstawę prawną przetwarzania danych stanowi zgoda osoby, której dane są przetwarzane (art. 6 ust. 1 lit a RODO).

6. Dane będą pozyskiwane od osoby, której dane są przetwarzane.

7. Dane nie będą udostępniane ani nie będą przekazywane do państwa trzeciego ani organizacji międzynarodowej.

8. Pani/Pana dane przechowywane będą przez okres wymagany Instrukcją Kancelaryjną.

9. Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści danych oraz ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

10. Ma Pan/i prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy przetwarzanie danych osobowych dotyczących Pana/i naruszałoby przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych.

11. Pana/i dane przetwarzane będą w sposób tradycyjny, niezautomatyzowany.

12. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale brak ich podania uniemożliwi wzięcie pod uwagę zgłoszonych uwag.

Zapoznałem się z informacją:

(data i podpis)